

|           |                           |                            |
|-----------|---------------------------|----------------------------|
| <b>1.</b> | <b>Nazwa kierunku</b>     | <b>filologia angielska</b> |
| 2.        | Wydział                   | Wydział Humanistyczny      |
| 3.        | Cykl rozpoczęcia          | 2019/2020 (semestr zimowy) |
| 4.        | Poziom kształcenia        | studia drugiego stopnia    |
| 5.        | Profil kształcenia        | ogólnoakademicki           |
| 6.        | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna                |

**Moduł kształcenia:** Praktyczna nauka języka angielskiego: moduł 4, Tłumaczenie na potrzeby szkolnictwa 2

**Kod modułu:** 02-FA-NA-S2PN-TPS-4

**1. Liczba punktów ECTS:** 4

| <b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b> |  |                                    |                                       |
|---|--|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>kod</b>                                    | <b>opis</b>  | <b>efekty uczenia się kierunku</b> | <b>stopień realizacji (skala 1-5)</b> |
| FAN2_K6                                       | odpowiedzialnie i sumiennie przygotowuje się do swojej pracy, projektuje i wykonuje działania pedagogiczne (dydaktyczne, wychowawcze i opiekuńcze)   | FA2_K02                            | 3                                     |
| FAN2_K7                                       | jest gotowy do podejmowania indywidualnych i zespołowych działań na rzecz podnoszenia jakości pracy szkoły oraz aktywnie w takich działaniach uczestniczy  | FA2_K05                            | 3                                     |
| FAN2_U11                                      | potrafi twórczo i umiejętnie pracować z uczniami, wykorzystując techniki tłumaczeniowe dostosowując metody i treści do potrzeb i możliwości uczniów oraz zmian zachodzących w świecie  | FA2_U07                            | 3                                     |
| FAN2_U4                                       | potrafi samodzielnie i z wykorzystaniem różnorodnych technologii oraz kanałów informacyjnych (w języku polskim i angielskim) zdobywać i integrować szczegółową wiedzę oraz rozwijać swoje profesjonalne umiejętności związane z działalnością pedagogiczną (dydaktyczną, wychowawczą i opiekuńczą) | FA2_U06                            | 3                                     |
| FAN2_W07                                      | ma szeroką i ugruntowaną wiedzę w zakresie struktury i funkcji systemu edukacji - celów, podstaw prawnych, organizacji i funkcjonowania instytucji edukacyjnych, wychowawczych i opiekuńczych, zna ich nazwy i odnoszącą się do nich terminologię w języku angielskim i polskim                    | FA2_W04                            | 3                                     |
| FAN2_W4                                       | ma pogłębioną i szeroką wiedzę ogólną i szczegółową z zakresu współczesnych teorii dotyczących wychowania, uczenia się i nauczania oraz sprawnie posługuje się nią w języku angielskim i polskim   | FA2_W02                            | 3                                     |

### **3. Opis modułu**

|             |  |
|-------------|--|
| <b>Opis</b> | Moduł jest kontynuacją kursu Tłumaczenie na potrzeby szkolnictwa 1 (02-FA-NA-S2PN-TPS-3). Przedmiotem modułu jest nabycie biegłości w stosowaniu technik tłumaczeniowych w pracy nauczyciela. Wiedza dotycząca przekładoznawstwa ma posłużyć jako narzędzie ułatwiające wymianę treści pomiędzy instytucjami edukacyjnymi z różnych państw. Wiele uwagi poświęca się przekładowi języka formalnego oraz słownictwa specjalistycznego (wyszukiwanie tekstów oryginalnych z już istniejącymi przekładami i ich ocena pod względem zachowania funkcji i poprawności), tak aby aktywnie wykorzystać zdobytą wiedzę uczestnicząc w międzynarodowych programach wymiany uczniów i nauczycieli. |
|-------------|--|

|                          |      |
|--------------------------|------|
| <b>Wymagania wstępne</b> | brak |
|--------------------------|------|

| <b>4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu</b> |                    |  |  |
|--|--------------------|--|--|
| <b>kod</b>   | <b>nazwa (typ)</b> | <b>opis</b>  | <b>efekty uczenia się modułu</b>                       |
| NA-S2PN-TPS-4_w_1  | zaliczenie         | Sposób zaliczania w zależności od sylabusa                 | FAN2_K6, FAN2_K7, FAN2_U11, FAN2_U4, FAN2_W07, FAN2_W4 |
| NA-S2PN-TPS-4_w_2  | egzamin            | Egzamin obejmuje tłumaczenie tekstu związanego z edukacją. | FAN2_K6, FAN2_K7, FAN2_U11, FAN2_U4, FAN2_W07, FAN2_W4 |

| <b>5. Rodzaje prowadzonych zajęć</b> |                                  |   |                      |  |                      |  |
|--------------------------------------|----------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|
| <b>kod</b>                           | <b>rodzaj prowadzonych zajęć</b> |   |                      | <b>praca własna studenta</b>                                       |                      | <b>sposoby weryfikacji efektów uczenia się</b> |
|                                      | <b>nazwa</b>                     | <b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>  | <b>liczba godzin</b> | <b>opis</b>  | <b>liczba godzin</b> |  |
| NA-S2PN-TPS-4_fs_1                   | ćwiczenia                        | ćwiczenia interaktywne, aktywne uczestnictwo w zajęciach, tłumaczenie tekstów związanych z edukacją | 30                   | przygotowanie do każdego ćwiczenia poprzez analizę lektury zadanej | 30                   | NA-S2PN-TPS-4_w_1, NA-S2PN-TPS-4_w_2           |